

aDrums EXS-5

Electronic Drums

EN

CZ

DA

NL

FI

FR

DE

IT

PL

PT

ES

SV

Bem-vindo/a.

■ Índice

Conteúdo da embalagem	3
Guia de montagem	4
Painel superior	10
Painel traseiro	11
<hr/>	
1 Preparação	12
Ligação do equipamento de som	12
Ligação dos pratos	13
Zonas suportadas pelas entradas de acionamento xD	34
<hr/>	
Ligar/Desligar42 Desempenho	17
Ecrã principal	17
Desempenho	7
Estilos correspondentes de reprodução	7
Substituição do kit de bateria	18
Seleção de um kit de bateria a partir da lista	18
<hr/>	
3 Informação detalhada	19
Detalhes de funções	19
Especificações	19
Assistência	19
<hr/>	
4 Avisos importantes	20
Informação importante sobre segurança	20
Informação importante sobre utilização	21

Antes de utilizar o aDrums EXS-5 deverá ler “4 Avisos Importantes” p.20.

Instalação

■ Conteúdo da embalagem

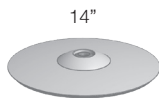
Este produto inclui os seguintes artigos.



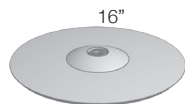
Bombo



Percutores para o bombo x2



Prato chimal de ataque x2



Prato chimal de condução



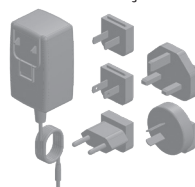
Pratos de corda e Tom



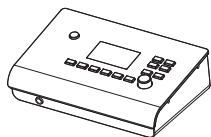
Pratos Tom x2



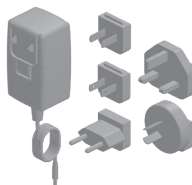
Prato de choque



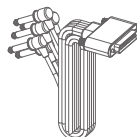
Adaptador AC para prato de choque



Instrumento de som de bateria xD3



Adaptador AC



Cabo de acionamento múltiplo

Guia de início rápido (este panfleto)

Cabo acionador

Cartão de memória SD

Braçadeira

Chave de bateria

Armação de suporte de bateria



Tubo a x2



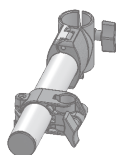
Tubo B x2



Tubo D x2



Tubo E



Tubo C



Braços de chimal x3

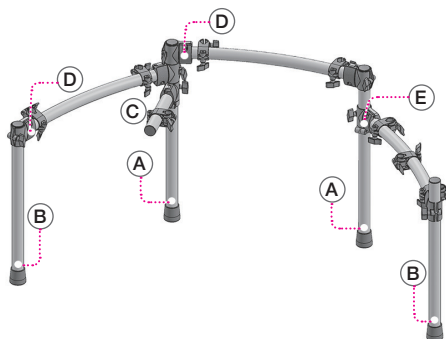


Braços de bateria x4

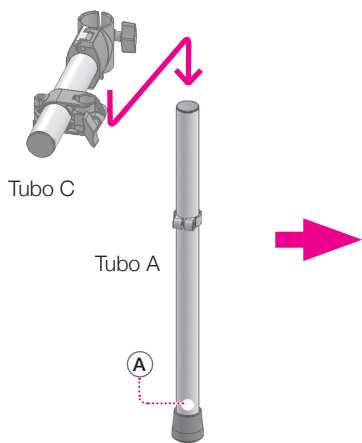
■ Guia de montagem

Ligue os tubos a e E conforme ilustrado na figura.

*Encontra-se uma etiqueta correspondente (A a E) fixa a cada tubo.

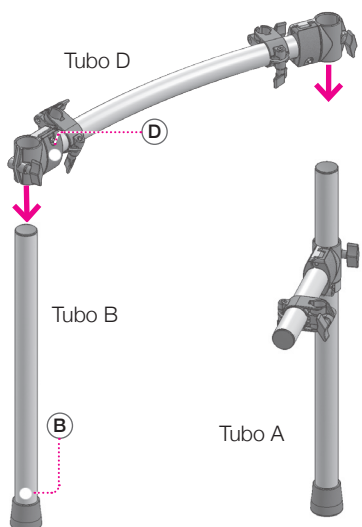


1 Insira o tubo a no grampo do tubo C



*Fixe devidamente o parafuso do grampo

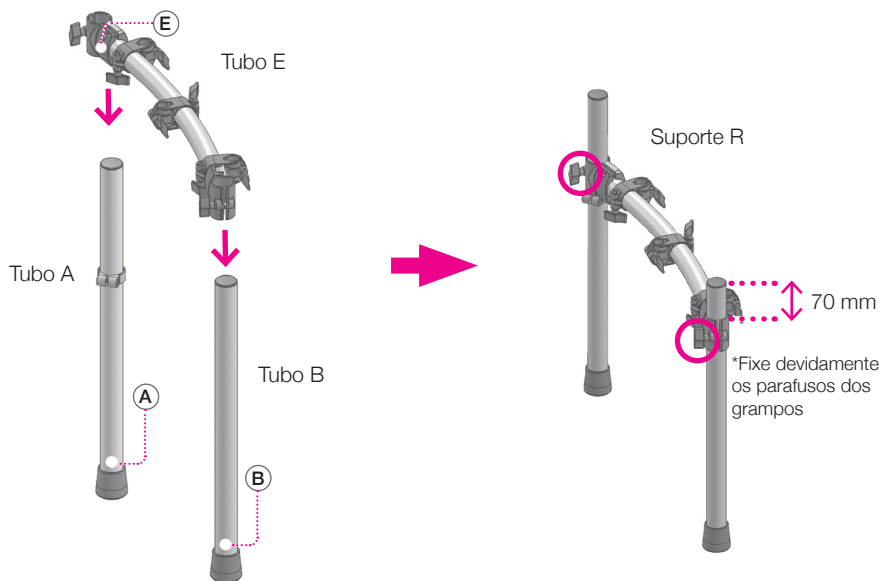
2 Insira o tubo a e o tubo B nos grampos das extremidades do tubo D



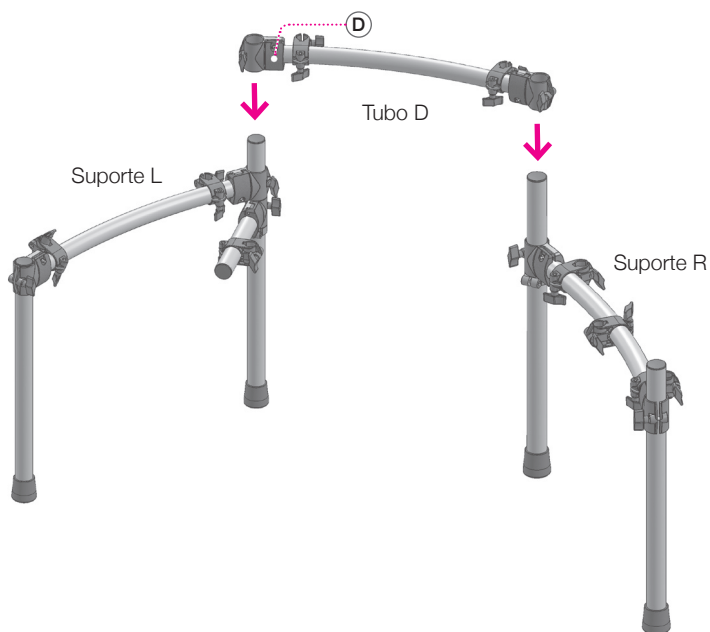
Suporte L

*Fixe devidamente os parafusos dos grampos

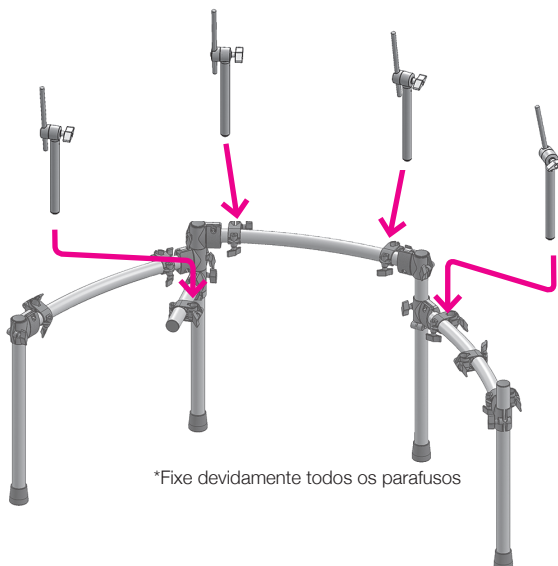
3 Insira o tubo a e o tubo B nos grampos das extremidades do



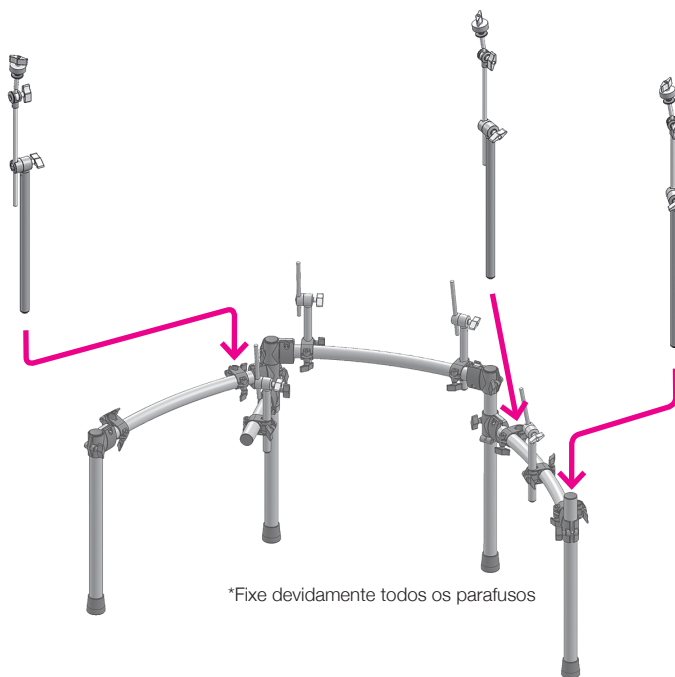
tubo E



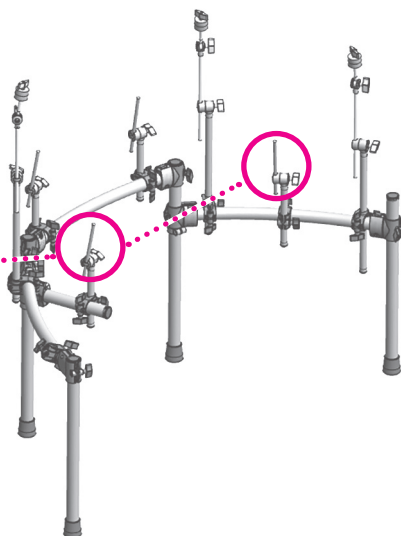
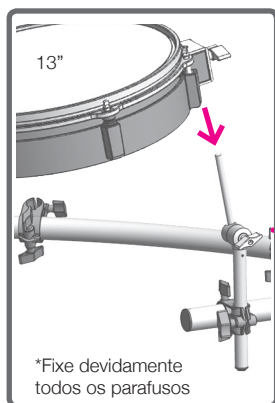
4 Fixe os grampos do tubo D aos suportes L e R



5 Fixe os braços de bateria

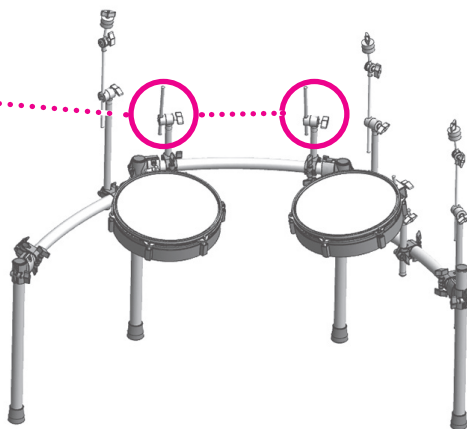
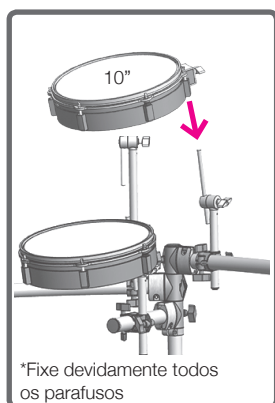


6 Fixe os braços de chimbal

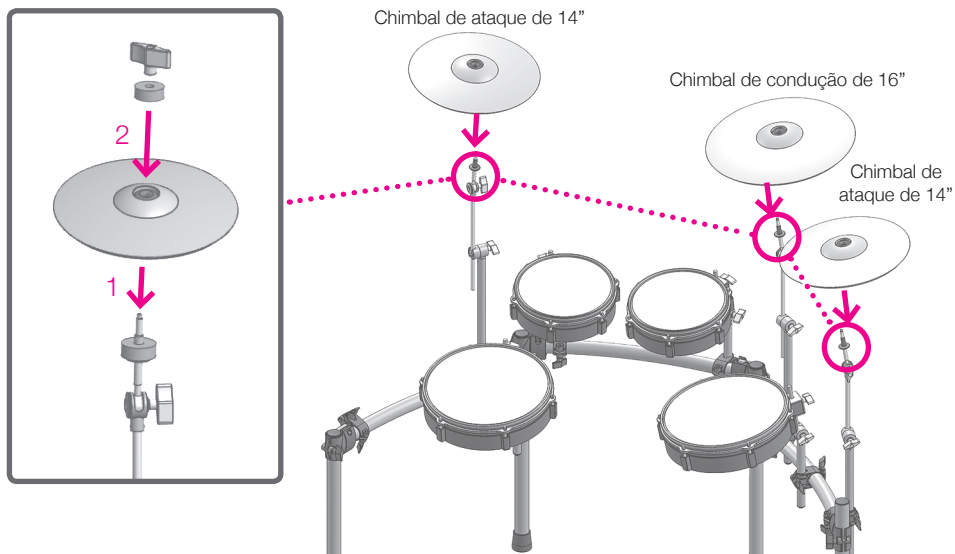


7 Fixe os pratos de corda e Tom de piso

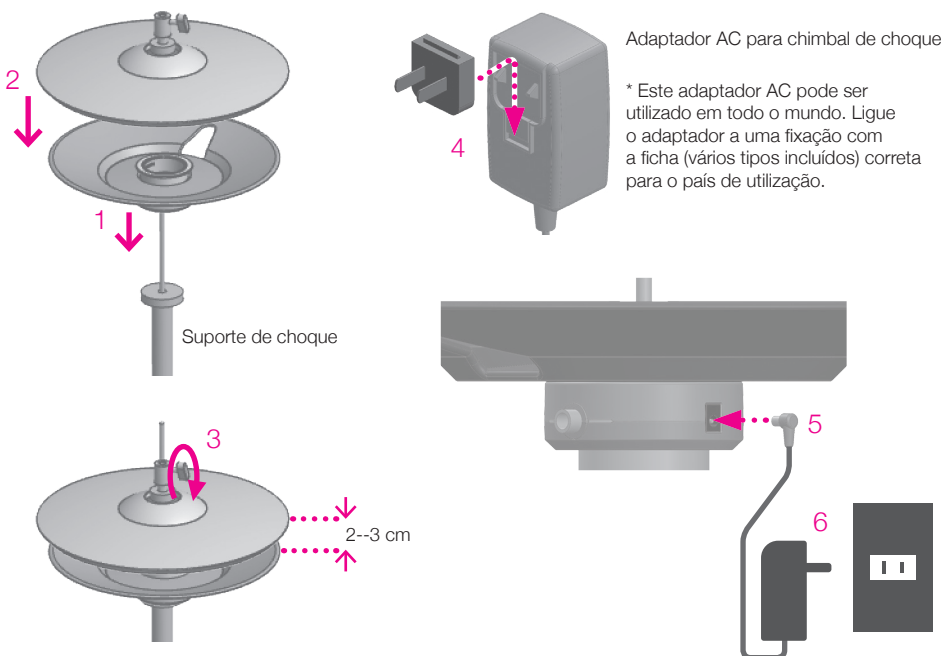
*Ajuste a tensão da cabeça do prato utilizando a chave de ajuste incluída.



8 Fixe os pratos Tom

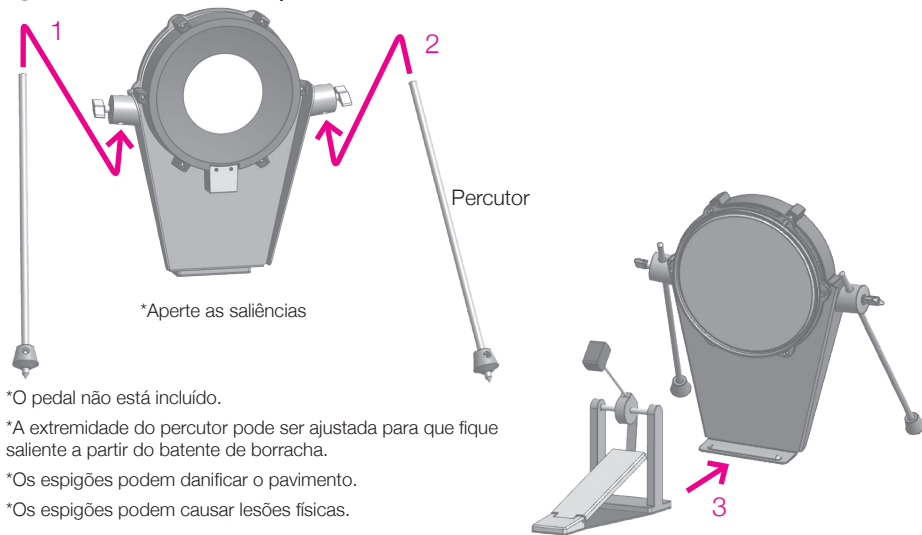


9 Fixe os pratos de chimbal



*O suporte de choque não está incluído

10 Fixe o chimeal de choque



*O pedal não está incluído.

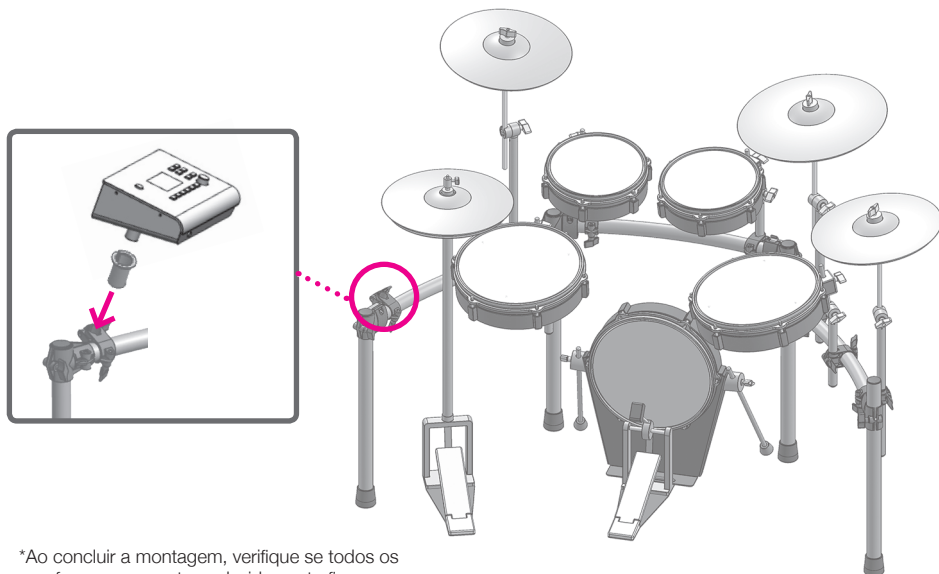
*A extremidade do percutor pode ser ajustada para que fique saliente a partir do batente de borracha.

*Os espigões podem danificar o pavimento.

*Os espigões podem causar lesões físicas.

11 Fixe os percutores ao bombo

12 Fixe o instrumento de som de bateria xD3



*Ao concluir a montagem, verifique se todos os parafusos se encontram devidamente fixos.

■ xD3 Painel superior

Somente os botões em funcionamento se acendem.

Botão MÚSICA ▶/■(REPRODUZIR/PARAR)

Utilize para iniciar e parar a música.
É necessário um cartão de memória SD para reproduzir a música.

Botão de ligar/desligar

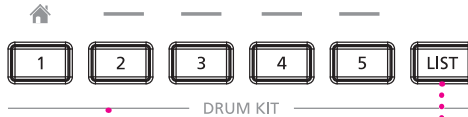
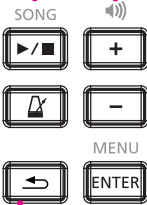
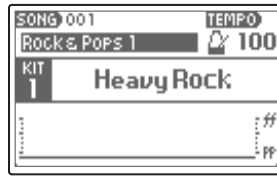
Prima este botão prolongadamente para ligar/desligar a corrente.

Botão de metrônomo [X]

Utilize para ligar/desligar o metrônomo integrado.

Botões de VOLUME [+][-]

Utilize para ajustar o volume do auscultador e de saída.



AUSCULTADORES

Ficha de áudio para auscultadores.

Botões de kits de bateria[1]--[5]

[1]—[5] Utilize-os para selecionar os kits de bateria registados.
Prima o botão [1] para regressar ao ecrã Principal.

Botão [LIST] (LISTA).

Prima para exibir a lista de kits de bateria selecionáveis.

Botão de valor

Utilize para alterar e selecionar diferentes definições e artigos de menu.

Botão [ENTER/MENU]

Utilize para determinar/selecionar parâmetros e valores.
No ecrã principal é exibido "Menu".

Botão [↶](ANTERIOR)

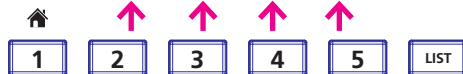
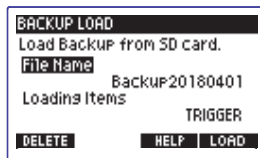
Regressar ao ecrã anterior.

Acerca dos botões de Função

Além do ecrã "Principal", os botões [2] [3] [4] [5] são utilizados para selecionar funções de menu exibidas.

Por exemplo, conforme exibido no ecrã (direita):

- Botão [2] = APAGAR
- Botão [4] = AJUDA
- Botão [5] = CARREGAR



Os botões para os quais não há artigos correspondentes estão apagados.

■ xD3 Painel traseiro

CARTÃO SD

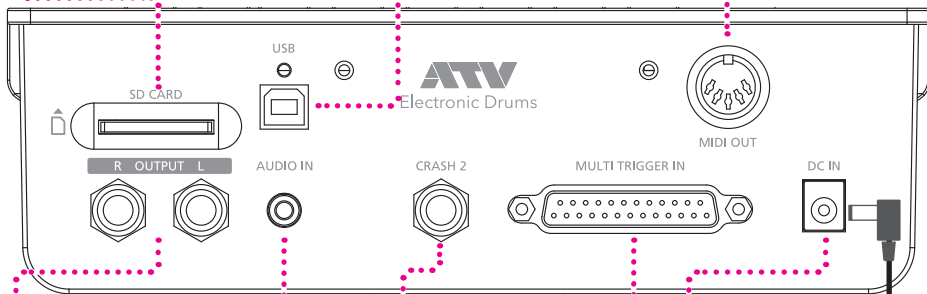
Insira o cartão SD incluído que contém os dados das músicas. Também podem ser armazenadas e carregadas músicas adicionais. O cartão SD é também utilizado como cópia de segurança e para importar dados de áudio xD3. O xD3 é apenas compatível com cartões SD/SDHC entre 2 GB e até 32 GB.

USB

O xD3 pode ser ligado a um computador Mac ou Windows, permitindo que as mensagens MIDI sejam transmitidas e recebidas. Utilize um cabo USB 2.0.

MIDI OUT (SAÍDA MIDI)

Ligue dispositivos MIDI e envie sinais MIDI.



OUTPUT (SAÍDA)

Estas fichas fazem sair o sinal de áudio. Ligue-os a uma coluna, misturadora ou interface de áudio ligado.

AUDIO IN (ENTRADA DE ÁUDIO)

Ligue um leitor de música aqui para poder tocar em simultâneo com o áudio de saída. O sinal de ENTRADA DE ÁUDIO é encaminhado para a SAÍDA e os AUSCULTADORES.

CRASH 2 (ATAQUE 2)

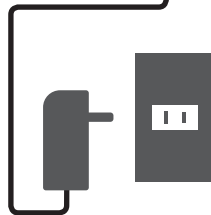
Ligue um prato chimbal adicional para expandir o conjunto de bateria.

MULTI TRIGGER IN (ENTRADA DE ACIONAMENTOS MÚLTIPLOS)

Ligue o cabo de acionamento múltiplo aqui para fazer entrar sinais de acionamento dos pratos.

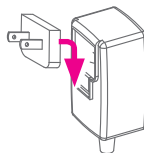
DC IN (ENTRADA DC)

Ligue o adaptador AC incluído aqui.



Acerca do adaptador AC

O adaptador AC pode ser utilizado em todo o mundo. Fixe a ficha incluída adequada para o tipo de tomada de cada país. *Deve utilizar apenas o adaptador AC e a ficha incluídos.



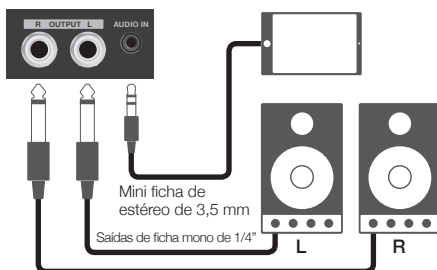
1 Preparação

■ Ligação do equipamento de som

Para poder utilizar o xD3, vai necessitar dos seguintes artigos.

- Auscultadores ou colunas ligadas, etc.

Pode tocar em simultâneo com as suas próprias músicas ligando a saída de linha estéreo do leitor de música à ficha AUDIO IN do xD3.



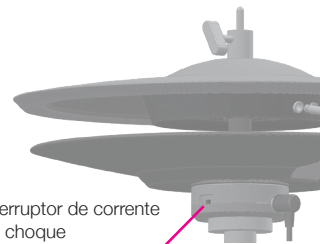
■ Zonas suportadas pelas entradas de acionamento xD3

Entrada de acionamento xD3	Zona suportada	Método de estrangulamento	Notas
BOMBO	Cabeça	N/A	O hardware de entrada é apenas capaz de um acionamento individual.
CORDA	Cabeça, armação	N/A	A função de som de vareta lateral pode ser acionada, consulte o manual de utilizador (apenas disponível na entrada de corda).
TOM 1	Cabeça	N/A	O hardware de entrada é apenas capaz de um acionamento individual.
TOM 2	Cabeça	N/A	O hardware de entrada é apenas capaz de um acionamento individual.
TOM 3	Cabeça	N/A	O hardware de entrada é apenas capaz de um acionamento individual.
CHOQUE	Arco, Ponta	SIM	
ATAQUE	Arco, Ponta	SIM	
CONDUÇÃO	Arco, Ponta, Taça	SIM	A entrada de três zonas exige dois cabos de prato.
CRASH 2 (ATAQUE 2)	Arco, Ponta	SIM	

■ Ligar/Desligar

Ligar a corrente

- 1 Diminua o volume do amplificador ou colunas ligados.
- 2 Ligue a corrente do choque.
O indicador sob o choque liga-se.
- 3 Prima prolongadamente o botão para ligar/desligar o xD3.
A corrente liga-se.



Desligar a corrente

- 1 Diminua o volume do amplificador ou colunas ligados.
- 2 Prima prolongadamente o botão para ligar/desligar o xD3.
A corrente desliga-se.
Todas as definições são guardadas.

*Desligar o adaptador AC sem desligar a corrente pode causar avarias. Desligue sempre a corrente ao premir o botão de ligar/desligar.

- 3 Desligue o interruptor de corrente do choque.

Desligar a corrente automaticamente (desconexão automática)

Se o xD3 não for reproduzido ou operado durante 30 minutos, desliga-se automaticamente para poupar eletricidade. Esta função pode ser desativada. Para obter detalhes, consulte o Manual de utilizador.

*A corrente do choque não se desliga automaticamente.

■ Definições de acionamento

Estas definições são utilizadas para otimizar o desempenho do xD3 calibrando a sensibilidade de acionamento da unidade em resposta aos sinais dos sensores dos pratos.

A configuração da sensibilidade dos acionadores é importante ao utilizar o equipamento pela primeira vez ou ao substituir o tipo de prato.



Separador de sistema

Separador de acionador

Exibição do prato alvo

Exibição do ecrã de ajuda

1 Prima o botão [3] (ACIONADOR) e selecione o separador de acionador.

2 Utilize o botão de valor para selecionar um artigo e prima o botão [ENTER].

*Estas definições gerais são aplicadas a todos os kits de bateria.

Total Pad Response	Aumentar a sensibilidade de todos os pratos produzirá um som potente mesmo ao tocar com toques suaves. Isto pode ser adequado para crianças ou músicos com um estilo mais suave. a sensibilidade aumenta conforme se aumenta o valor mais [+].
Pad Model	Utilize para definir o tipo de prato ligado a cada entrada de acionamento. *Utilize a definição predefinida.
Sensitivity	Utilize para ajustar a sensibilidade de cada prato. a sensibilidade aumenta conforme se aumenta o valor.
Head-Rim Adjust	Utilize para ajustar a sensibilidade de balanço entre o som principal e o som de disparo da armação do prato de bateria de corda. Se o disparo da armação tiver um som consistente quando toca na cabeça do prato de corda, experimente ajustar a posição do deslizador mais na direção do lado "H" para encontrar o balanço. Se considerar difícil tocar no disparo de armação, experimente ajustar o deslizador mais para o lado "R".
Pedal HH Sens	Utilize para ajustar o volume dos sons de choque do pé-próximo e do pé-gotejo.
HH Close Adjust	Utilize para ajustar a posição fechada do choque. Se o choque não soar suficientemente "fechado" ao premir o pedal com pressão normal, ajuste esta definição no lado mais [+]. Se o choque não soar suficientemente "aberto" quando a pressão do pedal for descontrainda ou libertada, ajuste esta definição no lado menos [-].
Cross-Talk Cancel Wizard	Utilize para eliminar o "discurso cruzado", que se trata de uma transmissão de sinal indesejado entre os pratos. Basta tocar em cada prato de acordo com as instruções do Assistente de cancelamento de discurso cruzado e as definições adequadas serão efetuadas automaticamente. Para obter instruções detalhadas, consulte a secção acerca da utilização do "Assistente de cancelamento de discurso cruzado" (p. 16). *Execute este assistente ao instalar o kit de bateria pela primeira vez. *Pode voltar a ocorrer um discurso cruzado se alterar um prato ou o local de montagem de um prato. *Nesses casos, volte a executar o assistente.

3 Utilize o botão de valor para alterar o artigo e conformar ao premir o botão [ENTER].

■ Assistente de cancelamento de discurso cruzado



1 Prima o botão [5] (SEGUINTE).

Para cancelar, prima o botão [2] (CANCELAR).

2 Siga as instruções no ecrã e toque 3 vezes no separador indicado com toques potentes.



*Se premir [RETRY] (VOLTAR a TENTAR), os toques efetuados até então serão apagados e pode reiniciar.

3 Quando for exibido "OK", prima o botão [5] (SEGUINTE) para avançar até ao passo seguinte.

4 Repita o passo 1 e o passo 2 da mesma forma.

O xD3 mede a condição de discurso cruzado de todos os separadores ligados.

KICK > SNARE > TOM 1 > TOM 2 > TOM 3 > HI-HAT > CRASH 1 > RIDE > CRASH 2

*Se o separador indicado não for ligado, prima [SKIP] (IGNORAR).

5 Quando o ecrã abaixo é exibido, toque o conjunto de bateria e verifique se existem quaisquer problemas de discurso cruzado, e depois prima o botão [5] (OK).



*Se continuar a detetar um problema de discurso cruzado, prima o botão [2] (RETRY) e volte a repetir o assistente.

*Os problemas de discurso cruzado podem não ser evitados por completo em todos os casos.

2 Desempenho

■ Ecrã principal

O ecrã Principal é exibido depois de ligar a corrente.

Prima o botão [1] (PRINCIPAL) a partir de qualquer ecrã para regressar ao ecrã Principal.

O ecrã Principal é exibido ao tocar a bateria.



1

Ícone de reprodução de música

Número da música

Nome da música

Número do kit de bateria

Nome do kit de bateria



Tempo de metrônomo

Visualizador:

Exibe visualmente a dinâmica e o timing dos disparos (ver o Manual de utilizador)

O que é um Kit de bateria xD3?

O extrato do xD3 que atribui o som a cada separador é denominado um "kit de bateria". Ao alterar o extrato do kit de bateria para Jazz ou Rock altera o som de cada prato para um som adequado ao género.

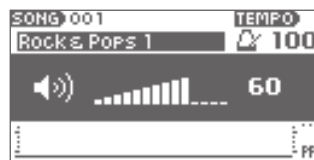
■ Desempenho

1 Ao tocar no prato, este ressoa.

O som muda naturalmente de acordo com a força do toque.

2 Use VOLUME [+][-] para ajustar o volume.

*Ajuste o volume até um nível adequado para uma reprodução natural. Se o volume de saída for demasiado baixo, poderá levá-lo a ter que exercer uma força desnecessária ao tocar, podendo provocar-lhe dor e possivelmente lesões nas suas mãos e braços. Evite ajustar o volume de saída demasiado alto, visto que tal poderá lesionar a sua audição e a audição dos outros à sua volta, especialmente crianças. É possível configurar um limite de volume máximo para o xD3 (consulte o Manual de utilizador).



Estilos correspondentes de reprodução

Bateria de corda	disparo principal, disparo de armação, vareta lateral
Choque	arco, ponta, abrir-fechar, fechar de pé, splash de pé
Chimbal de ataque	arco, ponta,
Chimbal de condução	Arco, ponta, taça

■ Substituição do kit de bateria

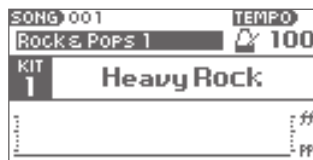
- 1 Prima um dos botões do kit de bateria [1]–[5].



O kit de bateria guardado em cada botão é carregado.

*Leva vários segundos a carregar o kit de bateria.

- 2 Quando o nome do kit de bateria é exibido, pode começar a tocar.



■ Seleção de um kit de bateria a partir da lista

Utilize esta função para selecionar e carregar um kit de bateria que não aqueles já atribuídos aos botões [1]–[5].

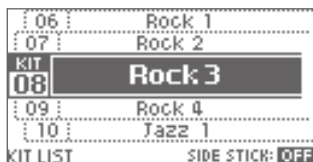
- 1 Prima o botão [LIST].

A lista de kits de bateria será exibida.

- 2 Selecione o kit de bateria com o botão de valor.

- 3 Prima o botão [ENTER].

O kit de bateria selecionado será carregado.



3 Informação detalhada

■ Detalhes de funções

O xD3 tem muitas mais funções.

Para obter informação e explicações detalhadas das funções, consulte o Manual de utilizador que pode descarregar a partir do seguinte URL:

http://www.atvcorporation.com/en/products/drums/exs-5_3/support.html

■ Especificações

Módulo de som de bateria eletrónica

Modelo: xD3

Artigo	Especificação
Terminais e fichas	SAÍDA DE ÁUDIO: L/R, ficha mono ¼ pol. (6,35 mm) x2 AUSCULTADORES: tipo estéreo de ¼ pol. ENTRADA DE ÁUDIO: estéreo, ficha TRS de 3,5 mm ENTRADA DE ACIONAMENTO MÚLTIPLO: conector múltiplo com sub-D de 25 PINOS para fichas TRS de ¼ pol. individuais ENTRADA DE ACIONAMENTO 2 DE ATAQUE: ficha TRS de ¼ pol. USB: 2.0 Tipo B, para entrada/saída MIDI por meio de USB SAÍDA MIDI: DIN de 5 pinos Cartão SD: Cartão SD/SDHC (apenas entre 2 e 32 GB) ENTRADA DC: Apenas para o adaptador AC incluído
Fonte de alimentação	DC 12 V
Consumo energético:	600 mA

*As especificações e a aparência deste produto estão sujeitas a alteração sem aviso para efeitos de melhoramento.

■ Assistência

Prima o URL seguinte para consultar as perguntas frequentes, atualizações de firmware e outra informação:






http://www.atvcorporation.com/en/products/drums/exs-5_3/support.html

4 Avisos importantes



■ Informação importante sobre segurança










Siga sempre as precauções básicas abaixo listadas para evitar a possibilidade de lesões graves resultantes de incêndios, choques elétricos ou outros perigos, e danos graves ao instrumento aDrums EXS-5 ou outros artigos e bens. Antes de utilizar o aDrums EXS-5 deverá ler toda a informação de segurança abaixo.












Acerca dos símbolos

	"Cuidado": Chama a sua atenção para um ponto alvo de cuidado
	"Não...": Indica uma ação proibida
	"Deverá...": Indica uma ação necessária

Acerca de avisos e chamadas de atenção

 AVISO	Indica um perigo que pode resultar em morte ou lesão grave
 CUIDADO	Indica um perigo que pode resultar em lesão ou danos materiais

 AVISO	
	Não desmontar ou modificar Não desmonte ou modifique este produto.
 	Não usar ou guardar nos seguintes locais <ul style="list-style-type: none">• Locais de temperatura elevada (sob a luz solar direta, junto de equipamento de aquecimento)• Locais húmidos ou com humidade (junto a uma banheira ou chuveiro, ou num pavimento molhado)• Locais sujeitos a danos causados pelo sal• Locais sujeitos a água ou chuva• Locais excessivamente poeirentos
	Não danificar o fio elétrico Não dobre excessivamente o fio elétrico ou não o danifique. Não coloque objetos pesados sobre o fio elétrico. De contrário, poderá danificar o fio elétrico, causando incêndio ou choque elétrico.
	Utilizar o adaptador AC incluído Utilize apenas o adaptador AC incluído. Utilize o adaptador com a tensão especificada.
	Desligar a corrente caso ocorra uma anomalia ou acidente Nas situações seguintes, desligue imediatamente a corrente, desligue o adaptador AC da saída AC e contacte o seu vendedor ou ATV para manutenção. <ul style="list-style-type: none">• Caso o adaptador AC, fio elétrico ou ficha esteja danificado• Caso seja emitido fumo ou um odor anormal• Caso entre líquido ou um objeto estranho na unidade• Caso ocorra uma anomalia ou avaria na unidade
	Não deixar cair ou impactar fortemente Não deixe cair este produto ou impactar fortemente.
	Não ligar ou desligar o adaptador AC com as mãos molhadas Arrisca-se a ser alvo de choque elétrico se o fizer.

 CUIDADO	
	Agarrar a ficha elétrica ao ligar ou desligar Ao ligar ou desligar o adaptador AC da unidade, deverá agarrar na ficha em vez de puxar o fio elétrico.
	Não usar os multiplicadores de saída AC Ao fazê-lo, a saída aquece, causando um perigo de incêndio.
	Se a ficha elétrica tiver poeira, limpe-a A presença de pó na ficha elétrica pode causar choque elétrico ou curto-circuitos.
	Desligar a ficha elétrica da saída AC se não utilizar a unidade durante um período de tempo alargado ou caso se preveja trovoadas De contrário, poderá causar choques elétricos, incêndios ou avarias.
	Desligar todas as ligações antes de mover a unidade De contrário, poderá danificar o fio elétrico ou os cabos, ou poderá fazer com que as pessoas tropecem nos cabos.
	Não colocar a unidade num local instável De contrário, pode fazer com que a unidade se vire, causando lesões pessoais.
	Não sentar ou colocar-se sobre a unidade, ou colocar objetos pesados sobre a mesma De contrário, poderá danificar a unidade. Deve também evitar aplicar força excessiva nos botões, puxadores e fichas de entrada/saída. Tal causará avarias.
	Não usar a unidade num volume elevado por um longo período de tempo Utilizar as colunas ou os auscultadores com um nível de volume elevado por um longo período de tempo pode lesar a sua audição.
	Manusear a unidade com cuidado Tenha cuidado para que as suas mãos ou dedos não sejam alvo de lesão por cantos ou aberturas da unidade.
	Manter todas as pequenas peças afastadas das crianças Mantenha as pequenas peças afastadas das crianças que podem ingeri-las acidentalmente.

■ Informação importante sobre utilização

Instalação

- Não usar o instrumento nas proximidades de um televisor, rádio, equipamento estéreo, telemóvel ou outros dispositivos elétricos. De contrário, o instrumento, televisor ou rádio pode gerar ruído.
- Não exponha o instrumento a poeiras ou vibrações excessivas ou a frio ou calor extremo (como luz solar direta, próximo de um aquecedor ou dentro de uma viatura durante o dia) para evitar a possibilidade de desfiguração do painel, danos nos componentes internos ou funcionamento instável.
- Se o sensor de choque for exposto a uma luz extremamente forte, pode causar erro.

Fonte de alimentação

- Mesmo quando o interruptor estiver desligado, a eletricidade continua a fluir até ao produto a um nível mínimo. Sempre que não utilize o produto durante um longo período de tempo, certifique-se de desligar o fio elétrico da tomada AC de parede.

Limpeza

- Ao limpar o equipamento, certifique-se de utilizar um pano limpo e seco. Os produtos de limpeza que contêm solventes orgânicos, diluente, detergentes e panos de limpeza com tratamento químico podem causar descoloração e/ou arqueamento, e não devem ser utilizados.
- Não suje a placa refletiva de choque. De contrário, a resposta do instrumento pode piorar. Em caso de sujidade, limpe o instrumento utilizando um pano molhado.

Dados

- A empresa não pode ser responsabilizada por danos causados devido a uma utilização incorreta ou a modificações feitas no instrumento ou à perda ou destruição de dados.
- Os conteúdos armazenados podem perder-se devido a uma avaria do equipamento ou funcionamento incorreto. Faça uma cópia de segurança dos dados importantes.

Acerca dos direitos de autor

- Este produto inclui conteúdo de dados de áudio/som dos quais a ATV e terceiros detêm direitos de propriedade. É proibida a utilização e cópia destes materiais sem autorização (exceto para uso pessoal e outras utilizações permitidas pela lei de direitos de autor).
- A ATV detém os direitos de autor dos conteúdos incluídos ou anexados a este produto. Tais materiais com direitos de autor incluem, sem limitação, todo o software informático, ficheiros de som/áudio, ficheiros de dados de estilos/imagens, etc. Qualquer utilização não autorizada de tais programas e conteúdos fora do cariz pessoal não é permitida ao abrigo das respetivas leis.
- Não pode copiar, revender, redistribuir ou republicar os conteúdos supramencionados que estejam anexados ou afiliados ao produto.

Acerca deste manual

- As ilustrações do presente manual servem apenas para fins informativos e podem parecer diferentes dos do seu instrumento.
- Os nomes de empresas e os nomes dos produtos presentes neste manual são marcas comerciais registadas das respetivas empresas.

Para os países da UE



- EN This symbol on the product means that used electrical and electronic equipment should not be mixed with general household waste. The correct disposal will help prevent potential negative effects on human health and the environment. For proper treatment, recovery and recycling, please contact your city office, waste disposal service or the shop which you purchased the product.
- DE Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermisch werden sollten. Durch die korrekte Entsorgung werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt. Bitte wenden Sie sich bezüglich ordnungsgemäßer Behandlung, Rückgewinnung und Recycling an ihre zuständige Behörde, Ihren Wertstoffhof oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.
- FR Ce symbole sur le produit signifie que les équipements électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers. L'élimination appropriée aidera à prévenir les effets négatifs potentiels sur la santé humaine et l'environnement. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.
- IT Questo simbolo sul prodotto indica che l'apparecchio elettrico ed elettronico usato non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Un corretto smaltimento del prodotto contribuisce a prevenire possibili effetti nocivi sulla salute umana e ambientale. Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriati, contattare l'ufficio competente locale, il fornitore del servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.
- ES Este símbolo en el producto indica que los equipos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica. Su correcta eliminación ayudará a evitar posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, póngase en contacto con su ayuntamiento, servicio de eliminación de residuos o el establecimiento donde adquirió el producto.
- PT Este símbolo no produto significa que o equipamento eléctrico e electrónico não deve ser misturado com os resíduos domésticos normais. a eliminação correta ajudará a prevenir possíveis efeitos negativos na saúde humana e no meio ambiente. Contacte as entidades responsáveis locais, o centro de tratamento de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto para saber como tratar, recuperar e reciclar resíduos.
- NL Dit pictogram betekent dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met huishoudelijk afval kan worden afgevoerd. Deze juiste wijze van afvalverwijdering draagt bij aan de preventie van mogelijke negatieve invloeden op de gezondheid van de mens en het milieu. Neem contact op met uw gemeente of afvalverzamelpunt of de winkel waar u het product hebt gekocht, voor de juiste behandeling, behoud en recycling.
- DA Dette symbol på produktet betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelse vil hjælpe med at forhindre potentielle negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet. For korrekt behandling, indsamling og genbrug skal du kontakte dit lokale kommunekontor, affaldsstation eller butikken, hvor du købte produktet.

ATV EUROPE LDA.

Rua 28 de Janeiro, nr. 350 – Fração CC-11, Centro Empresarial Candal Park
Santa Marinha, 4400-335 Vila Nova de Gaia, PORTUGAL

ATV Corporation

888-340 Nakagawa, Hosoe-cho, Kita-ku, Hamamatsu, Shizuoka 431-1304, JAPÃO



www.atvcorporation.com